

旧的诗，  
老的画

# 不，这不是我

/ 阿赫玛托娃诗选

[俄] 安娜·阿赫玛托娃 著 高莽 译

长江出版传媒  
Changjiang Publishing & Media

崇文书局  
Chongwen Publishing House

旧的诗，老的画

— СТАРЫЕ СТИХИ, ВЕТХНИЕ КАРТИНЫ —

# 不，这不是我

/ 阿赫玛托娃诗选

[俄] 安娜·阿赫玛托娃 著 高莽 译

НЕТ, ЭТО НЕ Я

ИЗБРАННЫЕ СТИХИ А. АХМАТОВА

## 图书在版编目(CIP)数据

不,这不是我:阿赫玛托娃诗选:版画插图版/  
(俄罗斯)安娜·阿赫玛托娃著;高莽译.--武汉:崇  
文书局,2019.5

(“旧的诗,老的画”丛书.俄罗斯卷)

ISBN 978-7-5403-5124-3

I. ①不… II. ①安… ②高…

III. ①诗集-俄罗斯-现代 IV. ①I512.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第176986号

---

## 不,这不是我

**责任编辑** 朱莉 刘丹  
**装帧设计** 张茜  
**出版发行** 崇文书局  
**业务电话** 027-87293001  
**印刷** 武汉精一佳印刷有限公司  
**经销** 新华书店湖北发行所经销  
**版次** 2019年5月第1版第1次印刷  
**开本** 787\*1092 1/16  
**字数** 150千字  
**印张** 10  
**定价** 65.00元

---

本书如有印装质量问题,可向承印厂调换

本书由崇文书局在中国大陆地区独家出版发行,  
未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何  
方式抄袭、节录或翻印。

---

版权所有,侵权必究。





康斯坦丁·莫洛佐夫（水彩写生手稿）

## 白夜（代前言）

——献给安娜·阿赫玛托娃

俄罗斯可有比她  
更不幸的妻子  
更可怜的母亲  
更多难的缪斯  
她背负着沉重的十字  
跋涉于  
凄风苦雨的人世  
寒风打僵了她的心  
烈火烧尽了她的诗  
她变成了影子  
影子也得消逝  
可是谁能想到  
上帝也会把人欺骗  
让她像凤凰涅槃  
让她重又来到涅瓦河畔  
让她在科马罗沃墓地  
重又聆听大自然的语言  
还有无家可归的人们  
用战栗的声音  
呼唤她的名字  
吟诵她的诗篇

——高莽

## 目 录

### 安魂曲 (1935—1940)

- 02 献词
- 04 前奏
- 06 拂晓时他们把你带走
- 08 静静的顿河静静地流
- 10 不，这不是我
- 12 爱嘲笑人的女人
- 14 我呼喊了十七个月
- 16 淡淡的日子
- 18 判决
- 20 致死神
- 22 疯狂张开了翅膀
- 24 钉死在十字架上
- 26 尾声

### 野蔷薇开花了

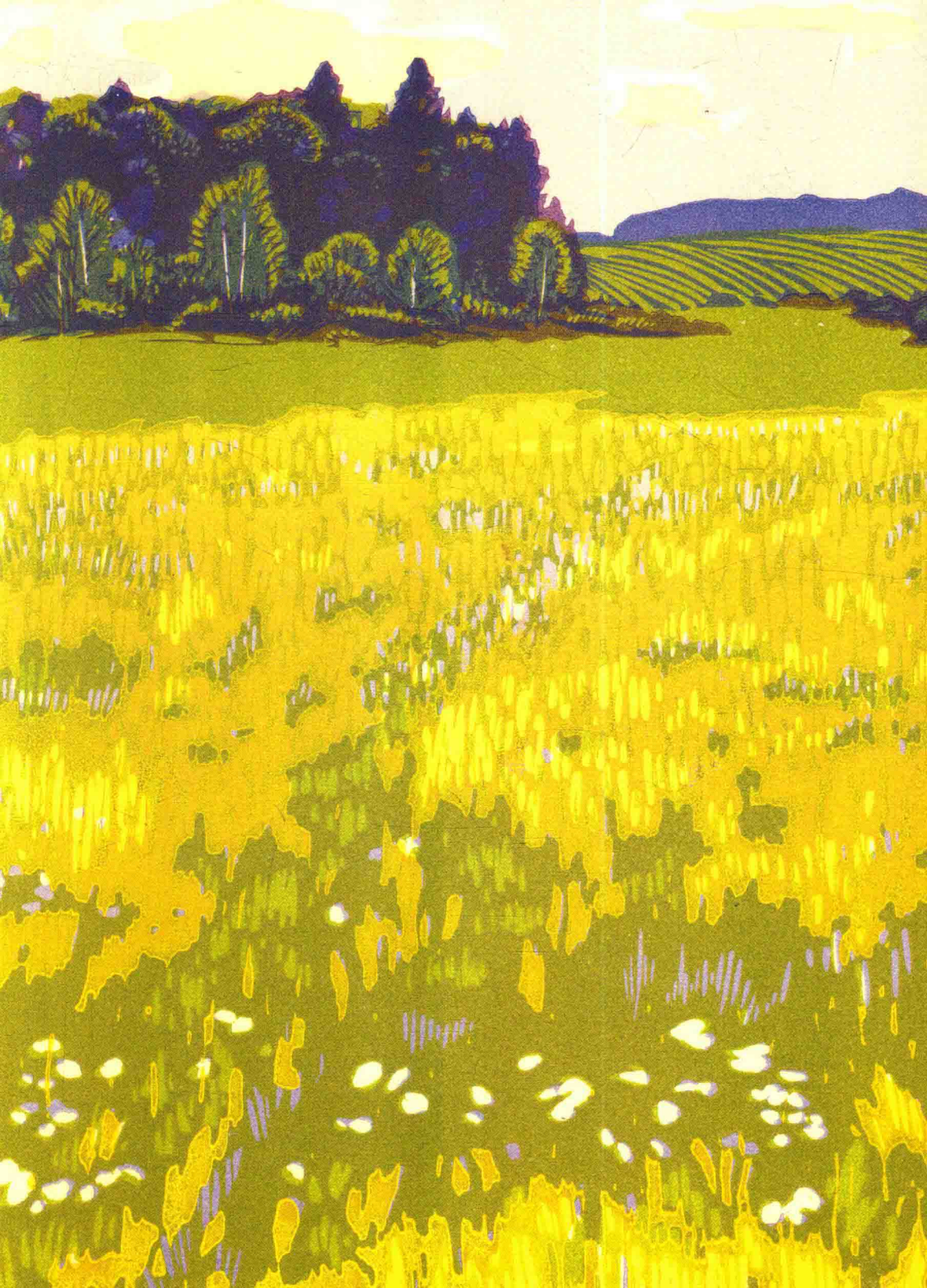
- 28 焚尽的笔记本
- 30 清醒的时刻
- 32 梦中
- 34 我窥见了狡黠的月亮

- 36 我以高昂的代价  
38 第一支短歌  
40 另一支短歌  
42 梦  
44 当年  
46 你臆造了我  
48 在破碎的镜子里  
50 让某些人还在南方休养吧  
52 你多余把雄伟、荣耀。权利……  
54 你别怕  
56 多年以后  
58 这一天对人们来说

## 子夜诗抄

- 60 代献词  
62 迎春哀曲  
64 初次警告  
66 镜子的背面  
68 十三行  
70 召唤  
72 夜访  
74 最后的一首  
76 代后记  
78 献词一  
80 献词二







## 安魂曲（1935—1940）

不，我不躲在异国的天空下，  
也不求他人翅膀的保护——  
那时我和我的人民共命运，  
和我的不幸的人民在一处。

— 1916

《安魂曲》最初为抒情组诗，后来改为长诗。



《山花》 瓦涅耶夫（麻胶版套色）



《白色山菊花》  
米洛申钦科  
(麻胶版套色)



## 前奏

1829

这事发生在只有死人微笑的时候，

他为安宁而感到欣喜。

列宁格勒像个多余的累赘，

在自己的监狱前晃来晃去。

被判处有罪的人行进在一起，

他们已被折磨得丧失智力，

一声声火车的汽笛，

在唱着别离的短曲。

死亡之星在我们头上高悬，

无辜的俄罗斯全身痉挛——

她被踩在血淋淋的皮靴下，

如在黑色马露霞的车轮下辗转。▼

▼马露霞，民间给逮捕犯人的黑色轿车起的别名。



《蒲公英》 特罗申娜  
(麻胶版套色)

▼ 俄皇伊凡四世于 1550 年所建立的特殊军队。1698 年，射击军部队发生数起暴乱，彼得一世把他们处死于红场，他们的妻子在刑场上号啕大哭。







